

Maleahi

Cartea lui Maleahi

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:12:57

CAPITOLUL 1

Domnul iubește pe Israel

1:1 ^{3024.1} λήμμα†1 ³⁰⁵⁶ λόγου ²⁹⁶² κυρίου ¹⁹⁰⁹ επί ³⁵⁸⁸ τον ²⁴⁷⁴ Ἰσραήλ ¹⁷²² ἐν ⁵⁴⁹⁵ χειρί ³² ἀγγέλου†2 ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
Revelația cuvântului Domnului către Israel prin mâna trimisului Lui†.

1:2 ²⁵⁻¹⁴⁷³ ἠγάπησα υμᾶς ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ²⁵³² καὶ ²⁰³⁶ εἶπατε ¹⁷²² ἐν ⁵¹⁰⁰ τίνι ²⁵⁻¹⁴⁷³ ἠγάπησας ἡμᾶς ³⁷⁵⁶ οὐκ ^{80-1510.7.3} ἀδελφός ἦν
V-am iubit, spune Domnul, și voi ați zis, În ce ne-ai iubit? Nu a fost frate

²²⁶⁹ Ἡσαὺ ³⁵⁸⁸ τοῦ ²³⁸⁴ Ἰακώβ ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ²⁵³² καὶ ²⁵ ἠγάπησα ³⁵⁸⁸ τὸν ²³⁸⁴ Ἰακώβ ^{1:3} τὸν ³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ δε ²²⁶⁹ Ἡσαὺ ³⁴⁰⁴ ἐμίσησα ²⁵³² καὶ
Esau cu Iacov? spune Domnul; și am iubit pe Iacov. Iar pe Esau l-am urât, și

⁵⁰²¹ ἔταξα ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁷²⁵ ὅρια ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁵¹⁹ εἰς ⁸⁵⁴ ἀφανισμόν ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὴν ²⁸¹⁷ κληρονομίαν ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹⁵¹⁹ εἰς ¹⁴³⁰ δώματα
am rânduit hotarele lui pentru distrugere, și moștenirea lui pentru case

²⁰⁴⁸ ἐρήμου ^{1:4} διότι ¹³⁶⁰ ἐρεῖ ²⁰⁴⁶ ἡ ³⁵⁸⁸ Ἰδουμαία ²⁴⁰¹ κατέστραπται ²⁶⁹⁰ καὶ ²⁵³² ἐπιστρέψωμεν ¹⁹⁹⁴ ²⁵³² καὶ
pustiite. Fiindcă se va spune, Idumeea e răsturnată, dar hai să ne întoarcem și

⁴⁵⁶ ἀνοικοδομήσωμεν ²⁰⁴⁹ ἠρημωμένας ³⁵⁹² τὰδε ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος ³⁸⁴¹ παντοκράτωρ ¹⁴⁷³ αὐτοὶ ³⁶¹⁸ οἰκοδομήσουσι ²⁵³² καὶ
să rezidim locurile pustiite. Așa spune Domnul Atotputernic, Ei vor zidi, și

¹⁴⁷³ ἐγὼ ²⁶⁹⁰ καταστρέψω ²⁵³² καὶ ¹⁹⁴¹ ἐπικληθήσεται ¹⁴⁷³ αὐτοῖς ³⁷²⁵ ὅρια ⁴⁵⁸ ἀνομίας ²⁵³² καὶ ²⁹⁹² λαός ¹⁹⁰⁹ ἐφ' ³⁷³⁹ ὃν
Eu voi răsturna; și va fi chemat de ei, Hotarele nelegiurii, și, Poporul împotriva căruia

^{3904.4} παρατέτακται† ²⁹⁶² κύριος ²¹⁹³ ἕως αἰῶνος ^{1:5} καὶ ²⁵³² οἱ ³⁵⁸⁸ οφθαλμοὶ ³⁷⁸⁸ υμῶν ³⁷⁰⁸ ὀψονται ²⁵³² καὶ ¹⁴⁷³ υμεῖς
S-a așezat în rânduri de război Domnul în veac. Și ochii voștri vor vedea, și veți

²⁰⁴⁶ ἐρεῖτε ³¹⁷⁰ ἐμεγαλύνθη ²⁹⁶² κύριος ⁵²³¹ ὑπὲρ ἁνῶν ³⁵⁸⁸ τῶν ὁρίων ³⁷²⁵ τοῦ ²⁴⁷⁴ Ἰσραήλ
spune, Preamărit a fost Domnul dincolo de hotarele lui Israel.

Preoții Îl necinstesc pe Domnul

1:6 ⁵²⁰⁷ υἱός ¹³⁹² δοξάζει ³⁹⁶² πατέρα ²⁵³² καὶ ¹⁴⁰¹ δούλος ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁹⁶² κύριον ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ²⁵³² καὶ ¹⁴⁸⁷ εἰ ³⁹⁶² πατήρ ^{1510.2.1} εἰμι ¹⁴⁷³ ἐγὼ ⁴²²⁶ ποῦ
Un fiu își glorifică tatăl, și robul pe domnul lui. Și dacă Tată sunt Eu, unde

^{1510.2.3} ἐστὶν ³⁵⁸⁸ ἡ ¹³⁹¹ δόξα ¹⁴⁷³ μου ²⁵³² καὶ ¹⁴⁸⁷ εἰ ²⁹⁶² κύριος ^{1510.2.1} εἰμι ¹⁴⁷³ ἐγὼ ⁴²²⁶ ποῦ ^{1510.2.3} ἐστὶν ³⁵⁸⁸ ὁ ⁵⁴⁰¹ φόβος ¹⁴⁷³ μου ³⁰⁰⁴ λέγει ²⁹⁶² κύριος
este gloria Mea? Și dacă Domn sunt Eu, unde este frica de Mine, spune Domnul

³⁸⁴¹ παντοκράτωρ ¹⁴⁷³ υμεῖς ³⁵⁸⁸ οἱ ²⁴⁰⁹ ἱερεῖς ³⁵⁸⁸ οἱ ^{5336.3} φαυλίζοντες ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁶⁸⁶ ὄνομά ¹⁴⁷³ μου ²⁵³² καὶ ²⁰³⁶ εἶπατε
Atotputernic? Voi preoților, sunteți cei tratând ca pe nimic Numele Meu. Și voi ați spus,

¹⁷²² ἐν ⁵¹⁰⁰ τίνι ^{5336.3} ἐφαιλόσαμεν ³⁵⁸⁸ τὸ ³⁶⁸⁶ ὄνομά ¹⁴⁷³ σου ⁴³¹⁷ ^{1:7} προσάγοντες ⁴³¹⁴ πρὸς ³⁵⁸⁸ τὸ ²³⁷⁹ θυσιαστήριόν ¹⁴⁷³ μου ⁷⁴⁰ ἄρτους
În ce am tratat ca pe nimic Numele Tău? Aducând la altarul Meupâine

1:1 †1 16 oc, povara (LXXE, BA), însărcinarea, luarea (BB)

1:1 †2 ἄγγελος inger, mesager

1:1 †TM scrie "prin Maleahi" (בְּמַלְאֲחִי) care înseamnă "trimisul Lui"

1:4 †51 oc

233.2 2532 2036 1722 5100 233.2 1722 3588 3004 1473 5132 2962
 ηλισγημένους και είπατε εν τίνι ηλισγήσαμεν εν τω λέγειν υμάς τράπεζα κυρίου
 întinată. Și ziceți, În ce am întinat? În ceea ce spuneți voi înșivă, Masa Domnului

233.2 1510.2,3 2532 3588 2007 1847 1360 1437 4317
 ηλισγημένη εστί και τα επιτιθέμενα εξουθενώσατε 1:8 διότι εάν προσαγάγητε
 întinată este; și cele puse pe ea sunt considerate ca nimic. Căci dacă aduceți

5185 1519 2378 3756 2556 2532 1437 4317 5560 2228 732 3756
 τυφλόν εις θυσίαν ου κακόν και εάν προσαγάγητε χωλόν η άρρωστον ου
 un animal orb pentru jertfă, nu e rău? Și dacă aduci pe cel șchiop sau bolnav, nu e

2556 4317 1211 1473 3588 2233 1473 1487 4327-1473 1487 2983
 κακόν προσάγαγε δη αυτώ τω ηγουμένω σου ει προσδέξεται σε ει λήψεται
 rău? Adu-l deci pe acesta, conducătorului tău: Oare te va accepta el? Oare va primi

4383 1473 3004 2962 3841 2532 3568 1837.2 3588 4383 3588
 πρόσωπόν σου λέγει κύριος παντοκράτωρ 1:9 και νυν εξιλάσκεσθε το πρόσωπον του
 fața ta? spune Domnul Atotputernic. Și acum cereți iertare înaintea Feței

2316 1473 2532 1189 1473 1722 5495 1473 1096 3778 1487 2983
 θεού υμών και δεήθητε αυτού εν χερσίν υμών γέγονε ταυτα ει λήψομαι
 Dumnezeuului vostru, și implorați-L. Prin mâinile voastre au fost făcute acestea. Oare voi primi

1537 1473-4383 1473 3004 2962 3841 1360 2532 1722
 εξ υμών πρόσωπον υμών λέγει κύριος παντοκράτωρ 1:10 διότι και εν
 de la fața voastră lucrurile voastre? spune Domnul Atotputernic. De aceea, chiar între

1473 4788 2374 2532 3756 381 3588 2379 1473 1431 3756
 υμίν συγκλεισθήσονται θύραι και ουκ ανάψεται το θυσιαστήριόν μου δωρεάν ουκ
 voi se vor închide ușile, și nu veți mai aprinde altarul Meu în mod gratuit. Nu

1510.2,3 1473 2307 1722 1473 3004 2962 3841 2378 3756 4327 1537
 έστι μου θέλημα εν υμίν λέγει κύριος παντοκράτωρ θυσίαν ου προσδέχομαι εκ
 este pentru Mine ceva de dorit în voi, spune Domnul Atotputernic. Jertfă nu voi accepta din

3588 5495 1473 1360 575 395 2246 2532 2193 1424 3588 3686 1473
 των χειρών υμών 1:11 διότι από ανατολών ηλίου και έως δυσμών το όνομά μου
 mâinile voastre. Căci de la răsăritul soarelui, și până la apus, Numele Meu

1392 1722 3588 1484 2532 1722 3956 5117 2368 4317 3588 3686 1473
 δεδοξασται εν τοις έθνεσι και εν παντί τόπω θυμίαμα προσάγεται τω ονόματί μου
 a fost glorificat printre națiuni; și în orice loc tămăie a fost adusă Numelui Meu,

2532 2378 2513 1360 3173 3588 3686 1473 1722 3588 1484 3004 2962 3841
 και θυσία καθαρά διότι μέγα το όνομά μου εν τοις έθνεσι λέγει κύριος παντοκράτωρ
 și o jertfă curată. Căci mare e Numele Meu printre națiuni, spune Domnul Atotputernic.

1473 1161 953 1473 1722 3588 3004 1473 5132 2962 233.2 1510.2,3
 1:12 υμείς δε βεβηλούτε αυτό εν τω λέγειν υμάς τράπεζα κυρίου ηλισγημένη εστί
 Voi însă profanați aceasta prin ceea ce spuneți voi, Masa Domnului întinată este;

2532 3588 2007 1847 1033 1473 2532 2036 2400 2552 1510.2,3
 και τα επιτιθέμενα εξουθενώται βρώματα αυτού 1:13 και είπατε ιδού κακοπαθείας εστί
 și cele puse pe ea sunt tratate ca nimic, bucatele Lui. Și spuneți, Iată, ce oboseală este!

2532 1630.4 1473 3004 2962 3841 2532 1533 3588 724.1 2532
 και εξεφύσησατε 1+2 αυτά λέγει κύριος παντοκράτωρ και εισεφέρετε τα αρπάγματα και
 Și suflați cu dispreț peste ele, spune Domnul Atotputernic; și aduceți pe cele sfășiate, și

3588 5560 2532 3588 1776 2532 1533 1519 3588 2378 1487 4327
 τα χωλά και τα ενοχλούμενα και εισεφέρετε εις την θυσίαν ει προσδέχομαι
 pe cele șchioape, și pe cele tulburate. Și aducând astfel pentru jertfă, oare voi accepta

1473 1537 3588 5495 1473 3004 2962 3841 2532 1944 3588
 αυτά εκ των χειρών υμών λέγει κύριος παντοκράτωρ 1:14 και επικατάρατος ο
 acestea din mâinile voastre, spune Domnul Atotputernic. Și blestemat să fie

444 3739 1510.7,3 1415 2532 5225 1722 3588 4168 1473 730 2532 3588
 άνθρωπος ος ην δυνατός και υπήρχεν εν τω ποιμνίω αυτού άρσεν και η
 omul care este puternic, și fiind în turma lui o parte bărbătească, și având

2171-1473 1909 1473 2532 2380 1311 3588 2962 1360 935 3173
 ευχή αυτού επ' αυτώ και θύει διεφθαρμένον τω κυρίω διότι βασιλεύς μέγας
 angajamentul lui divin asupra lui, și el jertfește ceva stricat Domnului. Căci împărat mare

1:8 †persoana

1:13 †2,4 oc

1:14 †un animal

1473 1510.2.1 3004 2962 3841 2532 3588 3686 1473 2016 1722 3588 1484
 εγώ ειμι λέγει κύριος παντοκράτωρ και το όνομά μου επιφανές εν τοις έθνεσι
 Eu sunt, spune Domnul Atotputernic, și Numele Meu e vizibil printre națiuni.

CAPITOLUL 2

Mustrare împotriva preoților

2:1 2532 3568 3588 1785 1473 4314 1473 5599 2409 1437 3361 191
 και νυν η εντολή αυτή προς υμάς ω ιερείς 2:2 εάν μη ακούσητε
 Și acum am porunca aceasta către voi, o preoților. Dacă nu veți asculta,
 2532 1437 3361 5087 1519 3588 2588 1473 3588 1325 1391 3588 3686 1473 3004
 και εάν μη θήσθε εις την καρδίαν υμών του δούναι δόξαν τω ονόματί μου λέγει
 și dacă nu veți pune în inima voastră să dați glorie Numelui Meu, spune
 2962 3841 2532 1821 1909 1473 3588 2671 2532 1943.2 3588
 κύριος παντοκράτωρ και εξαποστελώ εφ' υμάς την κατάραν και επικαταράσσομαι την
 Domnul Atotputernic, atunci voi trimite peste voi blestemul, și voi aduce blestemul peste
 2129 1473 2532 2672-1473 2532 3756 1510.8.3 1722 1473 3754 1473 3756
 ευλογίαν υμών και καταράσσομαι αυτήν και ουκ έσται εν υμίν ότι υμείς ου
 binecuvântarea voastră, chiar o voi blestema, și nu va mai fi printre voi, căci voi nu
 5087 1519 3588 2588 1473 2400 1473 873 1473 3588 5606 2532 4650
 τίθεσθε εις την καρδίαν υμών 2:3 ιδού εγώ αφορίζω υμίν τον ώμον και σκορπιώ
 ați pus-o în inima voastră. Iată, Eu îndepărtez de voi umărul, și voi împrăștia
 1798.1 1909 3588 4383 1473 1798.1 1859 1473 2532 2983 1473
 ένυστρον† επί τα πρόσωπα υμών ένυστρον εορτών υμών και λήψομαι υμάς
 stomacul peste fețele voastre, stomacul sărbătorilor voastre; și vă voi îndepărta și pe voi
 1519 3588 1473 2532 1921 1360 1473 1821 4314 1473 3588 1785 3778 3588
 εις το αυτό 2:4 και επιγνώσεσθε διότι εγώ εξαπέσταλκα προς υμάς την εντολήν ταύτην του
 în același timp. Și veți realiza că Eu am trimis la voi porunca aceasta,
 1510.1 3588 1242 1473 4314 3588 3019 3004 2962 3841 3588 1242 1473
 είναι την διαθήκην μου προς τους Λευίτας λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:5 η διαθήκη μου
 să fie legământul Meu cu leviții, spune Domnul Atotputernic. Legământul Meu
 1510.7.3 3326 1473 3588 2222 2532 3588 1515 2532 1325-1473 5401 5399 1473
 ην μετ' αυτού της ζωής και της ειρήνης και έδωκα αυτό φόβω φοβείσθαι με
 a fost cu el, legământul de viață și de pace; și i-am dat frică să îi fie frică de Mine,
 2532 575 4383 3686 1473 4724-1473 3551 225 1510.7.3 1722 3588 4750
 και από προσώπου ονοματός μου στέλλεσθαι αυτόν 2:6 νόμος αληθείας ην εν τω στόματι
 și prin prezența Numelui Meu el să fie pregătit. Legea adevărului a fost în gura
 1473 2532 93 3756 2147 1722 5491 1473 1722 1515 2720 4198
 αυτού και αδικία ουχ ευρέθη εν χείλεσιν αυτού εν ειρήνη κατευθύνων επορεύθη
 lui, și nedreptatea nu a fost găsită între buzele lui. În pace a îndreptat pentru a umbla
 3326 1473 2532 4183 1994 575 93 3754 5491 2409 5442 1108
 μετ' εμού και πολλούς επέστρεψεν από αδικίας 2:7 ότι χείλη ιερέως φυλάξεται γνώσιν
 cu Mine; și mulți s-au întors de la nelegiuiri. Căci buzele preotului vor păzi cunoașterea,
 2532 3551 1567 1537 4750 1473 1360 32 2962 3841 1510.2.3
 και νόμον εκζητήσουσιν εκ στόματος αυτού διότι άγγελος κυρίου παντοκράτορός εστιν
 și legea o vor căuta din gura lui; fiindcă un mesager al Domnului Atotputernic este el.
 1473 1161 1578 1537 3588 3598 2532 770 4183 1722 3551 1311 3588
 2:8 υμείς δε εξακλίνατε εκ της οδού και ησθενήσατε πολλούς εν νόμω διεφθείρατε την
 Voi însă v-ați întors de la cale, și ați slăbit pe mulți în lege umblând; ați corupt
 1242 3588 3017 3004 2962 3841 2532 1473 1325-1473 1847
 διαθήκην του Λευί λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:9 και εγώ δέδωκα υμάς εξουδενωμένους
 legământul lui Levi, spune Domnul Atotputernic. Și Eu v-am dat să fiți tratați ca nimic,
 2532 3935 1519 3956 3588 1484 446.2 1473 3756 5442 3588 3598 1473 235
 και παρειμένους εις πάντα τα έθνη ανθ' ων υμείς ουκ εφυλάξασθε τας οδούς μου αλλά
 și disprețuiți printre toate națiunile, pentru că voi nu ați păzit căile Mele, ci

1:14 †manifest

2:3 †spata

2:3 †2 oc, Deu 18:3, Mal 2:3, în română "cheagul" (abomasum), al patrulea compartiment al stomacului rumegătoarelor, stomacul

propriu-zis

2:5 †lit. cel

2983 4383 1722 3551
ελαμβάνετε πρόσωπα εν νόμω
ați considerat fețele oamenilor în administrarea legii.

Necredincioșie față de Domnul și în căsătorie

2:10 3780 3962 1520 3956 1473 3780 2316 1520 2936-1473 5100-3754
ουχί πατήρ εις πάντων υμών ουχί θεός εις έκτισεν υμάς τι ότι
Nu e Tatăl Unul al tuturor dintre voi? Nu Dumnezeu Unul v-a creat? Pentru ce

1459 1538 3588 80 1473 3588 953 3588 1242 3588 3962 1473
εγκατελίπατε έκαστος τον αδελφόν αυτού του βεβηλώσαι την διαθήκην των πατέρων υμών
ați abandonat fiecare pe fratele lui, pentru a profana legământul părinților voștri?

2:11 1459 2455 2532 946 1096 1722 3588 2474 2532 1722 2419 1360
εγκατελείφθη Ιούδας και βδέλυγμα εγένετο εν τω Ισραήλ και εν Ιερουσαλήμ διότι
Abandonat e Iuda, și o urâciune a avut loc în Israel și în Ierusalim; căci

953 2455 3588 39 2962 1722 3739 25 2532 2006.2
εβεβήλωσεν Ιούδας τα άγια κυρίου εν οίς ηγάπησε και επετήδευσεν
a profanat Iuda cele sfinte ale Domnului, în care iubire avea, și s-a îndreptat deliberat

1519 2316 245 1842 2962 3588 444 3588 4160
εις θεούς αλλοτρίους **2:12** εξολοθρεύσει κύριος τον άνθρωπον τον ποιούντα
către dumnezei străini. Va nimici cu desăvârșire Domnul pe omul făcând

3778 2193 302 5013 1537 4638 2384 2532 1537 4317 2378 3588
ταύτα έως αν ταπεινωθή εκ σκηνωμάτων Ιακώβ και εκ προσαγόντων θυσίαν τω
acestea, până când îl va arunca jos din corturile lui Iacov, și dintre cei ce aduc jertfă

2962 3841 2532 3778 3739 3404 4160 2572 1144 3588
κυρίω παντοκράτορι **2:13** και ταύτα α εμίσουν εποίείτε εκαλύπτετε δάκρυσι το
Domnului Atotputernic. Și acestea pe care le urâsc le-ați făcut. Ați acoperit cu lacrimi

2379 2962 1722 2805 2532 4726 1537 2873 2089 514 1914
θυσιαστήριον κυρίου εν κλαυθμώ και στεναγμώ εκ κόπων ετι άξιον επιβλέπειν
Altarul Domnului prin plânsete și tânguiri datorită bătailor, și încă se cade Să privesc

1519 2378 2228 2983 1184 1537 3588 5495 1473 2532 2036 1752
εις θυσίαν η λαβείν δεκτόν εκ των χειρών υμών **2:14** και είπατε ένεκεν
asupra jertfei voastre, sau să o consider agreabilă din mâinile voastre? Și ați zis, Pentru

5100 3754 2962 1263 303.1 1473 2532 303.1 1135 3503 1473 3739
τίνοσ ότι κύριος διεμαρτύρατο αναμέσον σου και αναμέσον γυναικός νεότητός σου ην
ce? În aceasta Domnul a mărturisit între tine și între soția, tineretii tale, pe care

1459 2532 1473 2844 1473 2532 1135 1242 1473 2532 3756 2570 4160 2532
εγκατέλιπες και αυτήκοινωνός σου και γυνήδιαθήκης σου **2:15** και ου καλόνεποίησε και
ai abandonat-o. Și ea părtașa ta e, și soția legământului tău. Și nu bine a făcut El? Și

5274.1 4151 1473 2532 2036 5100 243 2228 4690 2212 3588 2316
υπόλειμμα πνεύματος αυτού και είπατε τι άλλο η σπέρμα ζητεί ο θεός
ea e o rămășiță a Duhului. Lui. Și voi ziceți, Ce altceva decât o sămânță caută Dumnezeu?

2532 5442 1722 3588 4151 1473 2532 1135 3503 1473 3361 1459 235
και φυλάξασθε εν τω πνεύματι υμών και γυναίκα νεότητός σου μη εγκαταλίπης **2:16** αλλά
Dar luați aminte în duhul vostru, și pe soția tineretii tale să nu o abandonezi. Dar

1437 3404 1821 3004 2962 3588 2316 3588 2474 2532 2572 763
εάν μισήσας εξαπόστειλης λέγει κύριος ο θεός του Ισραήλ και καλύψει ασεβεία
dacă urând-o, o izgonești, spune Domnul Dumnezeuul lui Israel, atunci va acoperi impietatea

1909 3588 1760.1 1473 3004 2962 3588 2316 3841 2532 5442 1722 3588
επί τα ενθυμήμάτά σου λέγει κύριος ο θεός παντοκράτωρ και φυλάξασθε εν τω
peste raționamentele tale, spune Domnul Dumnezeuul Atotputernic. Și luați seama în

4151 1473 2532 3766.2 1459 3588 3947 3588 2962 1722
πνεύματι υμών και ου μη εγκαταλίπητε **2:17** οι παροξύναντες τον κύριον εν
duhul vostru, și nicidecum să nu o abandonați. Voi cei ce provocați pe Domnul prin

3588 3056 1473 2532 2036 1722 5100 3947-1473 1722 3588 3004 1473 3956
τοις λόγους υμών και είπατε εν τίνιπαρωξύναμεν αυτόν εν τω λέγειν υμάς πας
cuvintele voastre. Și ați zis, În ce L-am provocat? În ceea ce spuneți voi înșivă, Oricine

2:9 ați considerat fețele oamenilor: ați fost parțiali

2:11 a se ocupa cu grijă de ceva, a face ceva în mod deliberat, urmând un plan; 2 oc; Ier 2:33, Mal 2:11

2:13 așau: tulburărilor

2:14 așfemeia

2:15 așau: răsufări

4160 4190 2570 1799 2962 2532 1722 1473 1473 2106 2532
 ποιῶν πονηρόν καλόν ενώπιον κυρίου και εν αυτοίς αυτός ευδόκησε και
 săvârșește ticăloșia bun e înaintea Domnului, și în aceștia El Își găsește plăcerea; și spuneți,
 4226 1510.2.3 3588 2316 3588 1343
 που εστιν ο θεός της δικαιοσύνης
 Unde este Dumnezeuul dreptății?

CAPITOLUL 3

Înainte-mergătorul lui Mesia. Vestira zilei Domnului

3:1 2400 1821 3588 32 1473 3748 2090 3598 4253 4383 1473
 ιδού εξαποστέλλω τον άγγελόν μου όστις ετοιμάσει οδόν προ προσώπου μου
 Iată, Eu trimit pe mesagerul Meu care va pregăti calea înaintea Feței Mele.
 2532 1810 2240 1519 3588 3485 1473 2962 3739 1473 2212 2532 3588 32
 και εξαίφνης ήξει εις τον ναόν αυτού κύριος ον υμείς ζητείτε και ο άγγελος
 Și dintr-odată vine în templul Lui Domnul pe Care voi îl căutați, și mesagerul
 3588 1242 3739 1473 2309 2400 2064 3004 2962 3841 2532 5100
 της διαθήκης ον υμείς θέλετε ιδού έρχεται λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:2 και τις
 legământului, pe care voi îl doriți. Iată, vine, spune Domnul Atotputernic. Și cine
 5278 2250 1529 1473 2228 5100 5307.2 1722 3588 3701 1473 1360 1473
 υπομενεί ημέραν εισόδου αυτού η τις υποτίσεται εν τη οπτασία αυτού διότι αυτός
 va îndura ziua intrării Lui? Sau cine se va ține în picioare la apariția Lui? Căci El
 1531 5613 4442 5560.7 2532 5613 4157.1 4150 2532 2523
 εισπορεύεται ως πυρ χωνευτηρίου και ως πόα πλυνόντων 3:3 και καθιείται
 intră ca focul cuptorului topitoriei, și ca leșia înălbitorilor. Și El se va așeza
 5560.9 2532 2511 5613 3588 694 2532 2511 3588 5207
 χωνεύων και καθαρίζων ως το αργύριον και καθαρισει τους υιούς
 ca cel ce topește în cuptor, și ca cel ce curățește ca pe argint. Și va curăți pe fiii
 3017 2532 5502.4-1473 5618 3588 5553 2532 5613 3588 694 2532 1510.8.6 3588 2962
 Λευί και χειί αυτούς όσπερ το χρυσίον και ως το αργύριον και έσονται τω κυρίω
 lui Levi, și îi va turna ca pe aur și ca pe argint; și ei vor fi Domnului
 4317 2378 1722 3588 1343 2532 700 3588 2962 2378 2448 2532
 προσάγοντες θυσίας εν τη δικαιοσύνη 3:4 και αρέσει τω κυρίω θυσία Ιούδα και
 cei ce aduc jertfe în dreptate. Și îi va fi plăctă Domnului jertfa lui Iuda și
 2419 2531 3588 2250 3588 165 2532 2531 3588 2094 3588 1715 2532
 Ιερουσαλήμ καθώς αι ημέραι του αιώνος και καθώς τα έτη τα έμπροσθεν 3:5 και
 a Ierusalimului, ca în zilele veacului; și ca în anii cei dinainte. Și
 4317 4314 1473 1722 2920 2532 1510.8.1 3144 5036 1909 3588 5333 2532
 προσάξω προς υμάς εν κρίσει και έσομαι μάρτυς ταχύς επί τας φαρμακούς και
 Mă voi apropia de voi în judecată; și voi fi martor prompt împotriva vrăjitorilor, și
 1909 3588 3432 2532 1909 3588 3660 3588 3686 1473 1909 5579 2532
 επί τους μοιχούς και επί τους ομνύοντας τω ονόματί μου επί ψεύδει και
 împotriva curvarilor, și împotriva celor ce jură în Numele Meu pentru a minți, și
 1909 3588 650 3408 3411 2532 2616 5503
 επί τους αποστερούντας μισθόν μισθωτού και καταδυναστεύοντας χήρας
 împotriva celor ce rețin plata celui angajat pe plată, și asupresc pe văduve,
 2532 3588 2866.2 3737 2532 3588 1578 2920 4339
 και τους κονδυλίζοντας ορφανούς και τους εκκλίνοντας κρίσιν προσηλύτου
 și a acelora care lovesc pe orfani, și a acelora care strâmbă judecata emigrantului,
 2532 3588 3361 5399 1473 3004 2962 3841 1360 1473
 και τους μη φοβουμένους με λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:6 διότι εγώ
 și a acelora căroră nu le e frică de Mine, spune Domnul Atotputernic. Căci Eu sunt
 2962 3588 2316 1473 3756 241.2
 κύριος ο θεός υμών ουκ ηλλοίωμαι
 Domnul Dumnezeuul vostru; Eu nu Mă schimb.

Zeciuiala și binecuvântarea

3:7 2532 1473 5207 2384 3756 566 575 3588 266 3588 3962 1473 1578
 και υμείς υιοί Ιακώβ ουκ απέχεσθε από των αμαρτιών των πατέρων υμών εξεκλίνατε
 Și voi fii ai lui Iacov nu v-ați abținut de la păcatele părinților voștri; v-ați întors

575 3544.1 1473 2532 3756 5442 1994 4314 1473 2532 1994 4314
 από νομίμα μου και ουκ εφυλάξατε επιστρέψατε προς με και επιστραφήσομαι προς
 de la legile Mele, și nu le- ați păzit. Întoarceți-vă către Mine; și Eu Mă voi întoarce către
 1473 3004 2962 3841 2532 2036 1722 5100 1994 1487 4418.1
 υμάς λέγει κύριος παντοκράτωρ και είπατε εν τίνι επιστρέψομεν 3:8 ει πτερνιεί
 voi, spune Domnul Atotputernic. Și voi ați zis, În ce să ne întoarcem? Oare va înșela
 444 2316 1360 1473 4418.1-1473 2532 2036 1722 5100 4418.1-1473 3754
 άνθρωπος θεόν διότι υμείς πτερνίζετε με και είπατε εν τίνι επτερνίσασμέν σε ότι
 omul pe Dumnezeu? Căci voi Mă înșelați. Și ați zis, În ce Te-am înșelat? În aceea că
 3588 1925.1 2532 3588 536 3326 1473 1510.2.6 2532 578 1473
 τα επιδέκατα και αι απαρχαί μεθ' υμών εισιν 3:9 και αποβλέποντες υμείς
 zeciuielile și cele dintâi roade, de voi sunt *ținute*. Și întorcându-vă privirea, vă
 578 2532 1473 1473 4418.1 3588 2094 4931 2532 1533
 αποβλέπετε και εμε υμείς πτερνίζετε 3:10 το ετος συνετελέσθη και εισηνέγκατε
 întoarceți privirea, și pe Mine voi Mă înșelați. Anul s-a încheiat, și ați cărat
 3956 3588 1630.2 1519 3588 2344 2532 1510.8.3 3588 1282.2 1722 3588 3624 1473 1994
 πάντα τα εκφόρια εις τους θησαυρούς και έσται η διαρπαγή εν τοις οίκοις υμών επιστρέψατε
 toate rodurile în hambare; și va fi jaful în casele voastre. Reveniți
 1211 1722 3778 3004 2962 3841 1437 3361 455-1473 3588 2674.1
 δη εν τούτω λέγει κύριος παντοκράτωρ αν μη ανοίξω υμίν τους καταρράκτας†
 acum în acesta, spune Domnul Atotputernic. Și veți vedea dacă nu vă deschid cataractele†
 3588 3772 2532 1632 1473 3588 2129 1473 2193 3588 2427 2532
 του ουρανού και εκχεώ υμίν την ευλογίαν μου έως του ικανωθήναι 3:11 και
 cerului, și voi turna peste voi binecuvântarea Mea până la îndestulare. Și
 1291-1473 1519 1035 2532 3766.2 1311 3588 2590 3588 1093 2532
 διαστελώ υμίν εις βρώσιν και ου μη διαφθείρω τον καρπόν της γης και
 vă voi rânduî în mod separat de mâncare, și nicidecum nu voi strica rodul țării; și
 3766.2 770 1473 3588 288 3588 1722 3588 68 3004 2962 3841
 ου μη ασθενήση υμών η άμπελος η εν τω αγρώ λέγει κύριος παντοκράτωρ
 nicidecum nu va slăbi a voastră vie în câmp, spune Domnul Atotputernic.
 2532 3106-1473 3956 3588 1484 1360 1510.8.5 1473 1093 2308.2 3004
 3:12 και μακαριούσιν υμάς πάντα τα έθνη διότι έσεσθέ υμείς γη θελητή λέγει
 Și fericiți vă vor numi toate națiunile. Căci veți fi voi un pământ dorit, spune
 2962 3841 925 1909 1473 3588 3056 1473 3004 2962
 κύριος παντοκράτωρ 3:13 εβαρύνετε επ' εμε τους λόγους υμών λέγει κύριος
 Domnul Atotputernic. Ați îngreuiaț împotriva Mea cuvintele voastre, spune Domnul.
 2532 2036 1722 5100 2635 2596 1473 2036 3152 3588 1398
 και είπατε εν τίνικατελαλήσαμεν κατά σου 3:14 είπατε μάταιος ο δουλεύων
 Și voi ziceți, În ce am vorbit rău împotriva Ta? Voi ziceți, Inutil e cel ce slujește ca rob
 2316 2532 5100 4183 3754 5442 3588 5437.2 1473 2532 1360
 θεώ και τι πλειον ότι εφυλάξαμεν τα φυλάγματα αυτού και διότι
 pe Dumnezeu. Și spuneți, Ce avem mai mult că ținem preceptele Lui, și că
 4198 2428.1 4253 4383 2962 3841 2532
 επορεύθημεν ικέται προ προσώπου κυρίου παντοκράτορος 3:15 και
 umblăm ca unii care se roagă fierbinte înaintea Feței Domnului Atotputernic? Și
 3568 1473 3106 245 2532 456 3956 3588 4160 459 2532
 νυν ημείς μακαρίζομεν αλλοτρίους και ανοικοδομούνται πάντες οι ποιούντες άνομα και
 acum noi numim fericiți pe străini; și zidiți sunt toți cei înfăptuind nelegiuiiri; și
 436 2316 2532 4982
 αντέστησαν θεώ και εσώθησαν
 s-au împotrivit lui Dumnezeu, și au fost salvați.

O carte de aducere-aminte

3778 2635 3588 5399 3588 2962 1538 4314 3588 4139
 3:16 ταύτα κατελάλησαν† οι φοβούμενοι τον κύριον έκαστος προς τον πλησίον
 Despre acestea au vorbit critic cei ce au frică de Domnul, fiecare către aproapele

3:10 †καταρράκτης → cataractă (DEX); 11 oc; Gen 7:11, 8:2; Lev 11:17; Deu 14:17; 2Îm 7:2, 7:19; Psa 42:7; Ier 20:2, 20:3, 29:26;

Mal 3:10

3:10 †DEX: cădere naturală de apă pe cursul unui fluviu, provocată de o ruptură în pantă; cascadă

3:11 †lit. pământul

3:16 †incriminatoriu, dezaprobator; 17 oc

1473 2532 4337 2962 2532 1522 2532 1125 975 3422 1799
 αυτού και προσέσχε κύριος και εισήκουσε και έγραψε βιβλίον μνημοσύνου ενώπιον
 lui. Și a luat aminte Domnul, și a ascultat, și a fost scris un sul de carte de amintire înaintea
 1473 3588 5399 3588 2962 2532 2125 3588 3686
 αυτού τοις φοβουμένοις τον κύριον και ευλαβουμένοις το όνομα
 Lui, pentru cei cărora le este frică de Domnul, și se tem cu evlavie înaintea Numelui
 1473 2532 1510.8.6 1473 3004 2962 3841 1519 2250 3739 1473 4160
 αυτού 3:17 και έσονται μοι λέγει κύριος παντοκράτωρ εις ημέραν ην εγώ ποιώ
 Lui. Și ei vor fi ai Mei, spune Domnul Atotputernic, în ziua pe care Eu o fac
 1519 4047 2532 140-1473 3739-5158 140 444 3588 5207 1473 3588
 εις περιποιήσιν και αιρετιώ αυτούς ον τρόπον αιρετίζει άνθρωπος τον υιόν αυτού τον
 pentru salvare. Și îi voi alege în felul în care alege un om pe fiul lui, cel ce
 1398-1473 2532 1994 2532 3708 303.1 1342 2532
 δουλεύοντα autώ 3:18 και επιστραφήσεσθε και όψεσθε αναμέσον δικαίου και
 îi slujește ca un rob. Și vă veți întoarce, și veți vedea deosebirea dintre cel drept și
 94 2532 303.1 1398 2316 2532 3588 3361 1398 1473
 αδίκου και αναμέσον δουλεύοντος θεώ και του μη δουλεύοντος autώ
 cel răufăcător; și dintre cel ce slujește ca rob lui Dumnezeu și cel ce nu slujește ca rob pe El.

CAPITOLUL 4

Ziua ce mare a Domnului oştirilor

1360 2400 2250 2064 2545 5613 2823 2532 5392.2-1473 2532 1510.8.6 3956 3588
 4:1 διότι ιδού ημέρα έρχεται καιιομένη ως κλίβανος και φλέξει αυτούς και έσονται πάντες οι
 Căci iată, o zi vine arzând ca un cuptor; și îi va iradia, și vor fi toți
 241 2532 3956 3588 4160 459 2562 2532 381-1473 3588 2250 3588
 αλλογενείς και πάντες οι ποιούντες άνομα καλάμη και ανάψει αυτούς η ημέρα η
 străinii, și toți cei înfăptuind nelegiuri, ca miriștea. Și îi va aprinde ziua ce
 2064 3004 2962 1411 2532 3766.2 5275 1473 4491 3761 2814 2532
 ερχομένη λέγει κύριος δυνάμεων και ου μη υπολειφθή αυτών ρίζα ουδέ κλήμα 4:2 και
 vine, spune Domnul oştirilor, și nicidecum nu va rămâne din ei rădăcină, nici lăstar. Iar
 1473 3588 5399 3588 3686 1473 393 2246 1343 2532 2392 1722
 υμίν τοις φοβουμένοις το όνομα μου ανατελεί ήλιος δικαιοσύνης και ίασις εν
 voi, cei cărora vă este frică de Numele Meu, vă va răsări soarele dreptății, și vindecare e în
 3588 4420 1473 2532 1831 2532 4640 5613 3446.2 1537 1199 447 2532
 ταις πτέρυξιν αυτού και εξελεύσεσθε και σκιρτήσετε ως μοσχάρια εκ δεσμών ανειμένα 4:3 και
 aripile Lui; și veți ieși și veți zburda ca vițeii din legături dezlegați. Și
 2662 459 2532 1510.8.6 4700 5270 3588 4228 1473 1722
 καταπατήσετε ανόμους και έσονται σποδός υποκάτω των ποδών υμών εν
 veți călca în picioare pe cei nelegiuiți; și vor fi ca cenușa sub picioarele voastre în
 3588 2250 3739 1473 4160 3004 2962 3841 3403 3588 3551 3475 3588
 τη ημέρα η εγώ ποιώ λέγει κύριος παντοκράτωρ 4:4 μνήσθητε του νόμου Μωυσή του
 ziua pe care Eu o fac, spune Domnul Atotputernic. Amintiți-vă de legea lui Moise
 1401 1473 2530 1781-1473 1722 * 4314 3956 3588 2474 4366.2 2532
 δούλου μου καθότι ενετειλάμην autώ εν Χωρήβ προς πάντα τον Ισραήλ προστάγματα και
 sluga Mea, potrivit cu ce i-am poruncit în Horeb pentru tot Israelul, rânduieli și
 2917
 κριματα
 judecăți.

Venirea lui Ilie

2532 2400 1473 649 1473 2243 3588 4396 4250 2064 2250 2962 3588
 4:5 και ιδού εγώ αποστελώ υμίν Ηλίαν τον προφήτην πριν ελθείν ημέραν κυρίου την
 Și iată, Eu voi trimite la voi pe Ilie profetul înainte să vină ziua Domnului cea
 3173 2532 2016 3739 600 2588 3962 4314 5207 2532 2588 444 4314
 μεγάλην και επιφανή 4:6 ος αποκαταστήσει καρδίαν πατρός προς υιόν και καρδίαν ανθρώπου προς
 mare și vizibilă; el va întoarce inima tatălui către fiu, și inima omului către
 3588 4139 1473 3361 2064 3960 3588 1093 696.2
 τον πλησίον αυτού μη ελθών πατάξω την γην άρδην 100.00%
 aproapele lui, ca nu cumva venind să lovesc țara de tot.